# مؤتمر نزع السلاح

CD/1413

31 July 1996
ARABIC
Original: FRENCH

---

**رسالة مؤرخة في ٣١ تموز/يوليه ١٩٩٦ وموجهة من ممثل فرنسا الدائم لدى مؤتمر نزع السلاح إلى رئيس المؤتمر، يحيل فيها نص البيان الذي أدلى به الناطق باسم وزارة خارجية الجمهورية الفرنسية في ٢٥ تموز/يوليه ١٩٩٦**

أتشرف بأن أرسل إليكم بياناً أدلى به الناطق باسم وزارة خارجية الجمهورية الفرنسية في ٢٥ تموز/يوليه ١٩٩٦.

وأشكر لكم أن تتفضلوا بتوزيع نص هذا البيان كوثيقة رسمية من وثائق مؤتمر نزع السلاح.

(توقيع) جويل بورجوا
السفير
ممثل فرنسا الدائم لدى
مؤتمر نزع السلاح

## بيان أدلى به الناطق باسم وزارة خارجية الجمهورية الفرنسية في ٢٥ تموز/يوليه ١٩٩٦

"ستُستأنف المفاوضات المتعلقة بالحظر الكامل للتجارب النووية في جنيف في ٢٩ تموز/يوليه.

وقد عرض رئيس اللجنة المخصصة، السيد راماكر، مشروع معاهدة في ٢٨ حزيران/يونيه.

**إن فرنسا مستعدة لأن تساند إحالة هذا النص، بشكله الحالي، على وجه السرعة** إلى الجمعية العامة للأمم المتحدة من أجل توقيع المعاهدة في نيويورك في خريف عام ١٩٩٦.

وكان ممثلنا في مؤتمر نزع السلاح قد صرح، منذ السابع والعشرين من حزيران/يونيه، أن فرنسا مستعدة لقبول مشروع الرئيس **بشكله الحالي**، على الرغم مما يشوبه، في نظرنا، من عيوب، إلا أن هذه العيوب ملازمة لأي حل وسط.

إن مشروع رئيس اللجنة المخصصة هو نتاج عامين ونصف العام من المفاوضات. ولا نرى كيف يمكن تحسين توازنه تحسيناً ذا شأن. وقد حان الوقت الآن لاتخاذ قرار، حتى ولو اقتضى الأمر إنهاء المفاوضات في موعد أقصاه ١٣ أيلول/سبتمبر، وهو الموعد الذي حدده مؤتمر نزع السلاح لنفسه لاختتام أعماله عام ١٩٩٦.

وأحد المكتسبات الأساسية لمشروع المعاهدة هذا يتعلق بتعريف النطاق: وهذا النطاق يتفق مع خيار الصفر الذي اقترحته فرنسا في آب/أغسطس ١٩٩٥. ونرى كذلك أنه قد تم الحفاظ على الطابع الردعي لنظام التحقق.

وبطبيعة الحال، كنا نتمنى أن يكون النص أكثر قرباً من مواقفنا إزاء نقاط معينة. ونقصد بوجه خاص طرائق عمليات التفتيش الموقعي التي كنا نفضل أن تكون أكثر تطفلاً. ونرى، فضلاً عن ذلك، أن صياغة الديباجة غير متوازنة، مما يضر بعدم الانتشار. وفيما يتعلق، أخيراً، ببدء النفاذ، كنا نفضل وضع شرط أكثر مرونة بعض الشيء.

ولكن مشروع راماكر، بشكله الحالي، يمثل مع ذلك حلاً وسطاً معقولاً".

- - - -